

¹Then the LORD said unto Moses, Go in unto Pharaoh, and tell him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.²For if thou refuse to let them go, and wilt hold them still,³Behold, the hand of the LORD is upon thy cattle which is in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep: there shall be a very grievous murrain.⁴And the LORD shall sever between the cattle of Israel and the cattle of Egypt: and there shall nothing die of all that is the children's of Israel.⁵And the LORD appointed a set time, saying, To morrow the LORD shall do this thing in the land.⁶And the LORD did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died: but of the cattle of the children of Israel died not one.⁷And Pharaoh sent, and, behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead. And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.⁸And the LORD said unto Moses and unto Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it toward the heaven in the sight of Pharaoh.⁹And it shall become small dust in all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast, throughout all the land of Egypt.¹⁰And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it up toward heaven; and it became a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast.¹¹And the magicians could not stand before Moses because of the boils; for the boil was upon the magicians, and upon all the

¹ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، ادْخُلْ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقُلْ لَهُ، هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ، أَطْلِقْ شَعْبِي لِيَعْبُدُونِي.²فَإِنَّهُ إِنْ كُنْتَ تَأْبَى أَنْ تُطْلِقَهُمْ وَكُنْتَ تُمَسِّكُهُمْ بَعْدَ،³فَهَا يَدُ الرَّبِّ تَكُونُ عَلَى مَوَاشِيكَ الَّتِي فِي الْحَقْلِ، عَلَى الْحَقْلِ وَالْخَمِيرِ وَالْجِمَالِ وَالْبَقَرِ وَالْعِثْمِ، وَبِأَيْدِي جَدًّا.⁴وَيُمَيِّزُ الرَّبُّ بَيْنَ مَوَاشِي إِسْرَائِيلَ وَمَوَاشِي الْمِصْرِيِّينَ. فَلَا يَمُوتُ مِنْ كُلِّ مَا لِيَنِي إِسْرَائِيلَ شَيْءٌ.⁵وَعَيَّنَ الرَّبُّ وَقْتًا قَائِلًا، عَدَا يَفْعَلُ الرَّبُّ هَذَا الْأَمْرَ فِي الْأَرْضِ.⁶فَفَعَلَ الرَّبُّ هَذَا الْأَمْرَ فِي الْعَدِ. فَمَاتَتْ جَمِيعُ مَوَاشِي الْمِصْرِيِّينَ. وَأَمَّا مَوَاشِي بَنِي إِسْرَائِيلَ فَلَمْ يَمُتْ مِنْهَا وَاحِدٌ.⁷وَأَرْسَلَ فِرْعَوْنَ وَإِذَا مَوَاشِي إِسْرَائِيلَ لَمْ يَمُتْ مِنْهَا وَلَا وَاحِدٌ. وَلَكِنْ غَلَطَ قَلْبُ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يُطْلِقِ الشَّعْبَ.⁸ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ، خُذَا مِلءَ أَيْدِيكُمَا مِنْ رَمَادِ الْأُتُونِ، وَلْيَذَرَّهُ مُوسَى تَحَوَّ السَّمَاءِ أَمَامَ عَيْنَيْ فِرْعَوْنَ،⁹لِيَصِيرَ غُبَارًا عَلَى كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ. فَيَصِيرُ عَلَى النَّاسِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ دَمَامِلٌ طَالِعَةٌ يَنْبُورُ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ.¹⁰فَأَحْذَا رَمَادَ الْأُتُونِ وَوَقَفَا أَمَامَ فِرْعَوْنَ، وَذَرَّاهُ مُوسَى تَحَوَّ السَّمَاءِ، فَصَارَ دَمَامِلٌ يَنْبُورُ طَالِعَةٌ فِي النَّاسِ وَفِي الْبَهَائِمِ.¹¹وَلَمْ يَسْتَطِعِ الْعَرَّافُونَ أَنْ يَقِفُوا أَمَامَ مُوسَى مِنْ أَجْلِ الدَّمَامِلِ، لِأَنَّ الدَّمَامِلَ كَانَتْ فِي الْعَرَّافِينَ وَفِي كُلِّ الْمِصْرِيِّينَ.¹²وَلَكِنْ سَدَّدَ الرَّبُّ قَلْبَ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يَسْمَعْ لِهَمَّا كَمَا كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى.¹³ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، بَكَرْ فِي الصَّبَاحِ وَقِفْ أَمَامَ فِرْعَوْنَ وَقُلْ لَهُ، هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ، أَطْلِقْ شَعْبِي لِيَعْبُدُونِي.¹⁴لَأَنِّي هَذِهِ الْمَرَّةَ أَرْسَلُ جَمِيعَ صَرَائِي إِلَى قَلْبِكَ وَعَلَى عِبِيدِكَ وَشَعْبِكَ، لِتَعْرِفَ أَنْ لَيْسَ مِثْلِي فِي كُلِّ الْأَرْضِ.¹⁵فَإِنَّهُ الْآنَ لَوْ كُنْتُ أَمْدُ يَدِي وَأَصْرَبْتُكَ وَشَعْبَكَ بِالْوَبَاءِ لَكُنْتُ تُبَادِلُ مِنَ الْأَرْضِ.¹⁶وَلَكِنْ لِأَجْلِ هَذَا أَقْمُتُكَ، لِأَرْبِكَ قُوَّتِي، وَلِيُخْتَبَرَ بِاسْمِي فِي كُلِّ الْأَرْضِ.¹⁷أَنْتَ مُعَانِدٌ بَعْدَ لِسَعْيِي حَتَّى لَا تُطْلِقَهُ.¹⁸هَا أَنَا عَدَا مِثْلُ الْآنَ أَمْطُرُ بَرْدًا عَظِيمًا جَدًّا لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ فِي مِصْرَ مُنْذُ يَوْمِ تَأْسِيسِهَا إِلَى الْآنَ.¹⁹فَالآنَ أَرْسَلُ أَحْمَرَ مَوَاشِيكَ وَكُلَّ مَا لَكَ فِي الْحَقْلِ. جَمِيعُ النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ الَّذِينَ يُوجَدُونَ فِي الْحَقْلِ وَلَا يَجْمَعُونَ إِلَى الْبُيُوتِ، يَنْزِلُ عَلَيْهِمُ الْبَرْدُ فَيَمُوتُونَ.²⁰فَالَّذِي خَافَ كَلِمَةَ الرَّبِّ مِنْ عِبِيدِ فِرْعَوْنَ هَرَبَ بِعِبِيدِهِ وَمَوَاشِيهِ إِلَى الْبُيُوتِ.²¹وَأَمَّا الَّذِي لَمْ يُوجَّهْ قَلْبُهُ إِلَى كَلِمَةِ الرَّبِّ فَتَرَكَ عَبِيدَهُ وَمَوَاشِيَهُ فِي

Egyptians.¹² And the LORD hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not unto them; as the LORD had spoken unto Moses.¹³ And the LORD said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and say unto him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.¹⁴ For I will at this time send all my plagues upon thine heart, and upon thy servants, and upon thy people; that thou mayest know that there is none like me in all the earth.¹⁵ For now I will stretch out my hand, that I may smite thee and thy people with pestilence; and thou shalt be cut off from the earth.¹⁶ And in very deed for this cause have I raised thee up, for to shew in thee my power; and that my name may be declared throughout all the earth.¹⁷ As yet exaltest thou thyself against my people, that thou wilt not let them go?¹⁸ Behold, to morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since the foundation thereof even until now.¹⁹ Send therefore now, and gather thy cattle, and all that thou hast in the field; for upon every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die.²⁰ He that feared the word of the LORD among the servants of Pharaoh made his servants and his cattle flee into the houses.²¹ And he that regarded not the word of the LORD left his servants and his cattle in the field.²² And the LORD said unto Moses, Stretch forth thine hand toward heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and

الْحَقْلِ.²² ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، مُدِّ يَدَكَ تَحَوِّ السَّمَاءِ لِيَكُونَ بَرْدٌ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ، عَلَى النَّاسِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ وَعَلَى كُلِّ غُشْبِ الْحَقْلِ فِي أَرْضِ مِصْرَ.²³ فَقَدَّ مُوسَى عَصَاهُ تَحَوِّ السَّمَاءِ، فَأَغْطَى الرَّبُّ رُغُوداً وَبَرْداً، وَجَرَتْ تَارٌ عَلَى الْأَرْضِ، وَأَمْطَرَ الرَّبُّ بَرْداً عَلَى أَرْضِ مِصْرَ.²⁴ فَكَانَ بَرْدٌ وَتَارٌ مُتَوَاصِلَةً فِي وَسْطِ الْبَرْدِ. شَيْءٌ عَظِيمٌ جِدًّا لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ مُنْذُ صَارَتْ أُمَّةً.²⁵ فَصَرَبَ الْبَرْدُ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ جَمِيعَ مَا فِي الْحَقْلِ مِنَ النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ. وَصَرَبَ الْبَرْدُ جَمِيعَ غُشْبِ الْحَقْلِ وَكَسَّرَ جَمِيعَ شَجَرِ الْحَقْلِ،²⁶ إِلَّا أَرْضَ جَاسَانَ حَيْثُ كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ، فَلَمْ يَكُنْ فِيهَا بَرْدٌ.²⁷ فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ وَدَعَا مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لَهُمَا، أَخْطَأْتُ هَذِهِ الْمَرَّةَ. الرَّبُّ هُوَ الْبَارُّ وَأَنَا وَشُعْبِي الْأَشْرَائِلُ صَلَبْنَا إِلَى الرَّبِّ، وَكَفَى خُذُوتُ رُغُودَ اللَّهِ وَالْبَرْدَ، فَأَطْلِقْكُمْ وَلَا تَعُودُوا تَلَبُّونَ.²⁹ فَقَالَ لَهُ مُوسَى، عِنْدَ خُرُوجِي مِنَ الْمَدِينَةِ أَبْسُطْ يَدِي إِلَى الرَّبِّ، فَتَنْقَطِعُ الرُّغُودُ وَلَا يَكُونَ الْبَرْدُ أَيْضًا، لِيَتَّعَفَ أَنْ لِلرَّبِّ الْأَرْضَ.³⁰ وَأَمَّا أَنْتَ وَعَبِيدُكَ فَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّكُمْ لَمْ تَحْسُبُوا بَعْدَ مِنَ الرَّبِّ إِلَهِي.³¹ فَالْكَثَاثُ وَالشَّعِيرُ ضَرَبَا. لِأَنَّ الشَّعِيرَ كَانَ مُسْبِلًا وَالْكَثَاثَ مُبْزِرًا.³² وَأَمَّا الْجِنَطَةُ وَالْقَطَانِيُّ فَلَمْ تُصْرَبْ لِأَنَّهَا كَانَتْ مُتَأَخَّرَةً.³³ فَخَرَجَ مُوسَى مِنَ الْمَدِينَةِ مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ وَبَسَطَ يَدِيهِ إِلَى الرَّبِّ، فَانْقَطَعَتِ الرُّغُودُ وَالْبَرْدُ وَلَمْ يَنْصَبِ الْمَطَرُ عَلَى الْأَرْضِ.³⁴ وَلَكِنْ فِرْعَوْنُ لَمَّا رَأَى أَنَّ الْمَطَرَ وَالْبَرْدَ وَالرُّغُودَ انْقَطَعَتْ، عَادَ يُخْطِئُ وَأَعْلَطَ قَلْبُهُ هُوَ وَعَبِيدُهُ.³⁵ فَاسْتَدَّ قَلْبُ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يُطْلِقْ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ عَنْ يَدِ مُوسَى.

upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.²³ And Moses stretched forth his rod toward heaven: and the LORD sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground; and the LORD rained hail upon the land of Egypt.²⁴ So there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as there was none like it in all the land of Egypt since it became a nation.²⁵ And the hail smote throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and brake every tree of the field.²⁶ Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail.²⁷ And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them, I have sinned this time: the LORD is righteous, and I and my people are wicked.²⁸ Intreat the LORD (for it is enough) that there be no more mighty thunderings and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.²⁹ And Moses said unto him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands unto the LORD; and the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know how that the earth is the LORD's.³⁰ But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear the LORD God.³¹ And the flax and the barley was smitten: for the barley was in the ear, and the flax was balled.³² But the wheat and the rie were not smitten: for they were not grown up.³³ And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands unto the LORD: and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth.³⁴ And when

Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.³⁵ And the heart of Pharaoh was hardened, neither would he let the children of Israel go; as the LORD had spoken by Moses.